

14/2/2015

Zmluva o spolupráci

uzavretá podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov a v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky (ďalej len „zmluva“)

medzi zmluvnými stranami:

Obchodné meno: **Stredná odborná škola obchodu a služieb,
Ul. P. Jilemnického 24, Trenčín**

Sídlo: Ul. P. Jilemnického 24, 912 50 Trenčín

IČO: 000 351 806

Zastúpená riaditeľom školy: **Mgr. Mária Hančinská**

(ďalej len SOŠ obchodu a služieb)

a

Obchodné meno: **European Staffing B.V.**

Sídlo: European Talents
Postbus 9391
NL – 4801 LJ Breda

Zastúpená: **Mark Brands**

(ďalej len ET)

za nasledovných zmluvnými stranami dohodnutých podmienok:

Článok I Predmet zmluvy

Predmetom tejto zmluvy je spolupráca zmluvných strán zameraná na podporu pracovných stáží slovenských študentov v spolkových (medzinárodných) hotelových a gastronomických zariadeniach. Cieľom spolupráce je rozvoj základne umožňujúcej výkon odbornej praxe pre slovenských študentov, nadobúdanie jazykových a odborných skúseností a zručností s možnosťou získať neskôr krátkodobý prípadne dlhodobý pracovný pomer na medzinárodnej

úrovni. Prioritou tejto zmluvy je sprostredkovanie pracovných miest pre praktikantov spojené s ďalšími výkonmi uvedenými v Článku II vo vzťahu k študentom SOŠ obchodu a služieb vykonávajúcich svoju odbornú prax v Nemecku a ďalších zmluvných krajinách.

Článok II

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. ET sa zaväzuje:

Nakoľko zmluvný partner ET disponuje rozsiahlymi skúsenosťami s plánovaním, organizovaním a vykonávaním personálnych projektov, zaväzuje sa v nasledujúcich bodoch podľa najlepšieho vedomia a svedomia uvedené výkony uskutočniť v záujme všetkých zúčastnených strán.

1.1 Sprostredkovať časovo termínovanú prax

Študentom odborného zamerania sa zaručuje v súlade s ich študijným programom zabezpečiť v nemeckých hotelových a gastronomických zariadeniach nižšie konkretizované aktivity uvedené v nasledujúcich bodoch:

- Poskytnutie pracovnej pozície v oblasti nemeckých (medzinárodných) hotelových a gastronomických zariadení (viď zmluvní partneri v prílohe k zmluve)
- Príprava pracovných zmlúv medzi podnikom hotelového a gastronomického zamerania a žiakmi, určených jednotlivým praktikantom.
- Organizácia a realizácia cesty praktikantov (príchod – odchod) zo Slovenska do Nemecka (medzinárodne) a späť.
- Organizácia pobytu na určenom mieste v Nemecku (medzinárodne).
- Starostlivosť prípadne zabezpečenie starostlivosti o žiakov počas praxe v Nemecku alebo iných medzinárodných cieľových trhoch.
- Delegovanie koordinátora (kontaktnej osoby) zastupujúceho konkrétne pracovisko odbornej praxe ako aj SOŠ obchodu a služieb, určeného pre žiaka na celé obdobie výkonu jeho praxe.
- Prezentácia priebehu odbornej praxe v SOŠ obchodu a služieb žiakom a rodičom školy (raz ročne, podľa možnosti v januári príslušného kalendárneho roka).
- Počas vyššie uvedeného termínu realizovanie výberového konania žiakov v spolupráci ET s SOŠ obchodu a služieb a následné odporúčanie študentov jednotlivým zmluvným pracoviskám. ET si zároveň vyhradzuje právo zástupcov jednotlivých zmluvných hotelových a gastronomických zariadení vykonať osobný pohovor s odporúčaným žiakom telefonicky alebo prostredníctvom skype a po skončení pohovoru žiaka prípadne aj zamietnuť.
- Výsledky výberového konania pre odbornú prax realizovanú v letnom termíne (spravidla od júna do septembra) oznámiť študentom do 01. 03. prebiehajúceho kalendárneho roka.

- Najneskôr 48 hodín pred odchodom poskytnúť študentom informácie a pokyny k odchodu, ako aj všetky potrebné dokumenty určené pre pobyt v zahraničí.
- Poskytnúť žiakovi telefonický kontakt na kontaktnú osobu, na ktorú sa môže obrátiť s prípadnými problémami. Študenti zároveň dostanú mailovú adresu, na ktorú môžu písať svoje postrehy a sťažnosti.
- ET bude požadovať od zmluvných partnerov, aby boli nápomocní a spolupracovali pri riešení problémov (zdravotných, pracovných, osobných), ktoré by pri pobyte žiakov mohli vzniknúť.
- Priebežne informovať školu o priebehu odbornej praxe, o neočakávaných problémoch, ťažkostiach alebo zvláštnostiach, ktoré počas pobytu vznikli. SOŠ obchodu a služieb je povinná o týchto problémoch informovať rodičov jednotlivých žiakov.
- Vyhotoviť certifikát/osvedčenie so súhlasom zmluvných hotelových a a gastronomických zariadení po úspešnom ukončení praxe. Tento bude obsahovať časové obdobie, miesto, druh činnosti a vyhodnotenie osobných výkonov praktikanta.
- Uhradiť škole sumu 0,50 eur za každý deň pobytu každého žiaka. Táto suma predstavuje odmenu súvisiacu s vykonávaním odbornej praxe žiakov, ktorá je v súlade so študijným plánom.
- Základom odbornej praxe jednotlivých osôb sa stáva Zmluva o praxi ako samostatný dokument. Zmluvný pomer je uzatvorený medzi zmluvným hotelovým a gastronomickým zariadením a žiakom/praktikantom. V zmluvách pre praktikantov sú pevne zakotvené nasledujúce informácie: názov zariadenia poskytujúceho odbornú prax, miesto a časové obdobie praxe, poistenie, odmeňovanie za prácu ako aj špeciálne, individuálne pravidlá medzi cieľovým zariadením a praktikantom.

1.2 Sprostredkovať krátkodobý a dlhodobý pracovný pomer pre vyučených žiakov v štúdiu odborného zamerania v podnikoch sféry nemeckého (medzinárodného) hotelového a gastronomického hospodárstva

zameraný zvlášť na:

- získavanie podnikov a zariadení z oblasti nemeckého hotelového a gastronomického hospodárstva,
- organizáciu, sprevádzanie a vyhodnotenie pohovorov v podnikoch v Nemecku,
- stanovenie koordinátora praxe a kontaktnej osoby pre absolventov školy.

1.3 Vylúčenie záruky

Nakoľko vo vyššie uvedených bodoch 1.1 ako aj 1.2 ide len o čisté sprostredkovanie konkrétnych služieb, ktoré poskytuje ET, je vo všetkých prípadoch (napr. za skutočnú realizáciu výkonu) vylúčená záruka ET voči zmluvným partnerom. Najmä v takých prípadoch, ak by malo dôjsť k odstúpeniu alebo zrušeniu jednotlivých projektov zo strany

cieľového zariadenia. Preto si ET vyhradzuje právo vopred naplánované projekty z ekonomických dôvodov stornovať.

2. SOŠ obchodu a služieb sa zaväzuje:

Zmluvný partner SOŠ obchodu a služieb je uznávaná organizácia špecializujúca sa na vzdelávanie žiakov a študentov s odborným zameraním na hotelierstvo a gastronómiu, čo je základom vzájomnej spolupráce.

2.1 Postavenie SOŠ obchodu a služieb

Vo vzťahu k bodu 1.1 preberá SOŠ obchodu a služieb ako zmluvný partner v rámci celej odbornej praxe úlohu odborného školiteľa, sprostredkovateľa a komunikátora voči žiakom a študentom; škola je zodpovedná za starostlivý výber praktikantov. ET dá k dispozícii zmluvnému partnerovi SOŠ obchodu a služieb požadované profily týkajúce sa náplne odbornej praxe. SOŠ obchodu a služieb bude nápomocná pri doručení profilov/ životopisov žiakov pre ET.

SOŠ obchodu a služieb sa okrem toho zaväzuje:

- Propagovať medzi žiakmi a ich rodičmi zahraničnú prax v Nemecku/príp. iných krajinách spravidla prostredníctvom informačnej tabule, na ktorej budú informácie neustále aktualizované.
- Zabezpečiť vybraných študentov pre zahraničnú prax a umožniť im vycestovanie podľa dohodnutých termínov.
- Podporovať organizovanie prezentácie a výberové konanie v škole (to znamená uvoľniť žiakov z vyučovania na požadovaný čas).
- Oznámiť študentom výsledky výberového konania a informovať ich v krátkom čase o aktuálnych informáciách, ktoré sa týkajú projektu.
- Sprostredkovať žiakom všetky písomné informácie zaslané škole od ET (napr. pokyny k odchodu)
- Obstať všetky v súvislosti s projektom požadované dokumenty a sprostredkovať ich ET (napr. listinu, že v prípade SOŠ obchodu a služieb ide o štátnu školu, atď.).
- Uviesť kontaktné údaje o osobe, ktorá je zodpovedná za zahraničnú prax:

Meno: Ing. Martina Barteková

e-mail: martina.bartekova@sosostn.sk

tel. číslo: 00421 901918359

2.2 Podpora pri vytváraní dlhodobých pracovných pomerov

Vo vzťahu k bodu 1.2 preberá zmluvný partner SOŠ obchodu a služieb úlohu sprostredkovateľa a komunikátora medzi ET a žiakmi, ktorí ukončujú štúdium a žiakmi – absolventmi. Škola poskytne ET po vzájomnej dohode možnosť prezentovať sa napr. v priestoroch školy alebo iných priestoroch a v rámci nasledujúcich jednotlivých pohovorov vysvetliť aktuálne možnosti práce na medzinárodnej úrovni. Jedna z alternatív ako absolventom školy predostrieť možnosti práce na medzinárodnej úrovni, ktoré môže poskytnúť ET, je pravidelné zasielanie noviniek prostredníctvom mailových správ, ktorých obsah môže byť odsúhlasený spoločne medzi ET a SOŠ obchodu a služieb.

2.3 Vylúčenie záruky

Keďže vo vyššie uvedených bodoch 2.1 ako aj 2.2 ide len o čisté sprostredkovanie služieb, ktoré poskytuje SOŠ obchodu a služieb, je vo všetkých prípadoch vylúčená záruka SOŠ obchodu a služieb voči ET. Najmä v takých prípadoch, ak by malo dôjsť k odstúpeniu alebo zrušeniu jednotlivých projektov zo strany žiakov alebo absolventov.

2.4 Individuálne odborné a jazykové vzdelávanie

Podstatným predpokladom úspešnosti odbornej praxe je fundované jazykové vzdelávanie v nemeckom/alebo anglickom jazyku. V centre pozornosti stojí popri všeobecných komunikatívnych prvkoch aj špeciálna odborná slovná zásoba. SOŠ obchodu a služieb a ET odsúhlasia spoločne špeciálnu odbornú slovnú zásobu, spôsoby vyjadrovania a učebné metódy, ktoré posilňujú v spoločnom záujme jazykové vzdelávanie. Ak nemecký/medzinárodný cieľový podnik poskytuje možnosť cielenej prípravy pre prax v Nemecku/medzinárodne, bude sa škola spoločne so žiakmi snažiť túto možnosť využiť. Takouto prípravou môže byť napr. pre kuchára intenzívne preštudovanie jedálneho lístka cieľového podniku pred nástupom na prax. V uvedených prípadoch je ET zodpovedné za sprostredkovanie potrebných informácií.

Článok III Iné špecifiká

3.1 Zmluva pre praktikanta a Pracovný poriadok praxe

Miesto vykonávania praxe, časové obdobie, pracovné zaradenie a úhrada individuálnej praxe budú dohodnuté medzi zmluvnými stranami vopred a sú súčasťou aktuálnej Zmluvy pre praktikanta medzi hotelovým a gastronomickým zariadením a žiakom.

Ďalšie detaily a pravidlá budú uzavreté v rámci Pracovného poriadku medzi cieľovým podnikom, študentom a SOŠ obchodu a služieb. Pracovný poriadok zostaví ET a dá ho k dispozícii všetkým zúčastneným stranám.

ET a SOŠ obchodu a služieb sa týmto dohodnú, že ak žiak stornuje vopred dohodnutú prax

- po podpísaní zmluvy

- pri prerušení už nastúpenej praxe
- z osobných dôvodov (vynímajúc ochorenie alebo rodinné dôvody/smrt' príslušníka rodiny, pozri Pracovný poriadok)

zaplatí kompenzačnú sumu 200 eur ET, rovnako aj náklady na ubytovanie aj v prípade, že neboli využité (dôkaz poskytne ET).

3.2 Študijné a učebné odbory

SOŠ obchodu a služieb poskytuje v rámci svojho učebného plánu vzdelávanie v nasledujúcich odboroch:

- 6323 K hotelová akadémia
- 6444 K čašník, servírka
- 6445 K kuchár
- 6352 M obchod a podnikanie
- 6329 M 01 obchodné a informačné služby – medzinárodné obchodné vzťahy

Žiaci môžu v rámci praxe pracovať na nasledujúcich pozíciách:

- reštaurácia (čašník, pomocný čašník, hotelová obsluha, izbová služba),
- kuchyňa (kuchár, pomocný kuchár, cukrár, pomocný cukrár),
- bar (pomocný barman,)
- recepcia (recepčný, „heliboy“),
- oddelenie izieb (chyžná, pomocník v práčovni)

Pracovná náplň je v súlade s učebnými osnovami. Žiaci si volia vopred pred začatím praxe pracovnú pozíciu/ pozície (v rámci pohovoru). Tieto želania budú zohľadňované podľa požiadaviek a možností jednotlivých zariadení.

3.3 Pracovná povinnosť

Pracovná povinnosť je v bode 3.1 uvedených odborov súčasťou štúdia, čo týmto potvrdzuje SOŠ obchodu a služieb.

3.4 Zmena pracovnej pozície

ET ako aj hotelové a gastronomické zariadenie majú právo vymeniť študentov, hotel a miesto (aj v priebehu praxe). Toto sa bude konať iba výnimočne. ET a hotelový a gastronomický partner majú povinnosť o dôvodoch tejto možnej zmeny informovať školu.

3.5 Odmena za prácu

ET zabezpečí, aby zmluvné zariadenia dodržiavali odmeňovanie podľa dohody:

- Študentovi bude podľa pravidiel vyplácaných od sprostredkovaných hotelových a gastronomických zariadení minimálne 400 eur za plný kalendárny mesiac.
- Vyplácanie odmeny bude realizované vždy na konci uplynulého mesiaca (najneskôr do 10. dňa nasledujúceho mesiaca).

3.6 Ďalšie výkony ET: Príchod a odchod

Náklady na cestovné pri príchode a odchode hradí priamo ET alebo – ak musia žiaci náklady hradiť sami – im budú uhradené po príchode na prax. V Zmluve pre praktikanta žiak uvádza číslo zodpovedajúceho konta, buď slovenského, alebo bude pre tento účel zriadené konto v Nemecku. Pred prijatím na prax budú tieto detaily pevne zakotvené v Zmluve pre praktikantov.

3.7 Ďalšie výkony ET: Ubytovanie

ET poskytuje praktikantom bezplatné ubytovanie počas praxe, ktoré môže byť priamo v budove hotela alebo gastronomického zariadenia, alebo vo vhodnom ubytovacom zariadení, pokiaľ možno v blízkosti výkonu praxe.

Využívanie zvláštnych hotelových zariadení je súčasťou oddelenej zmluvy medzi praktikantom a hotelovým a gastronomickým zariadením.

Súčasťou ubytovania sú podľa všetkých pravidiel práčka, umývačka ako aj WIFI.

3.8 Potrebné cestovné dokumenty a poistenia

Študenti musia mať na prax platný cestovný pas alebo občiansky preukaz, ako aj mať uzavreté zdravotné a cestovné poistenie (UNION alebo ALLIANZ). Tieto dokumenty sú povinní predložiť SOŠ obchodu a služieb a ET najneskôr tri týždne pred začiatkom cesty.

3.9 Doba platnosti Zmluvy o spolupráci

Zmluva platí do 31.12.2015. Zmluvu môžu obe zmluvné strany zrušiť v lehote 4 týždne pred koncom príslušného kalendárneho roka bez ďalšieho udania dôvodov. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu obidvomi zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia. Exkluzívna zmluva (3.10.) má aj po vypovedaní zmluvy zo strany SOŠ obchodu a služieb v budúcnosti trvanie so zreteľom na integráciu ET pri relevantných projektoch s menovanými zariadeniami.

3.10 Exkluzívna zmluva

Zmluvné strany sa zhodujú na dôveryhodnej spolupráci s vybranými zariadeniami v Nemecku a po dohovore aj v iných krajinách. Zmluvné strany uzatvárajú partnerskú spoluprácu medzi 4 stranami: SOŠ obchodu a služieb, žiaci, cieľové zariadenie a ET. SOŠ obchodu a služieb je pre ET prioritným partnerom v oblasti odbornej praxe. ET bude pri sprostredkovaní praxe

a miest uprednostňovať žiakov SOŠ obchodu a služieb (kvalifikácia, jazykové znalosti a dispozičnosť vopred dané). Naopak SOŠ obchodu a služieb zaistí ET účasť na budúcich projektoch zahraničnej praxe a sprostredkovateľských projektoch v Nemecku a ďalších vybraných krajinách. SOŠ obchodu a služieb vylučuje na obdobie 5 rokov samostatnú účasť na projektoch zahraničnej praxe v zariadeniach uvedených v aktualizovanej prílohe bez spoluúčasti ET. Vybrané zariadenia budú priebežne aktualizované.

3.11 Vyhlásenie o vlastnom rozhodnutí


Zmluvné strany prehlasujú, že všetky zložky zmluvy sú im zrozumiteľné a ich vyjadrenie vôle je dobrovoľné a záväzné.

3.12 Právne miesto

Výkon praxe sa realizuje v Nemecku. Preto je právnym miestom Nemecko, sídlo Kolín nad Rýnom.

V Trenčíne, 27. 03. 2015

Meno



ET

STREDNÁ ODBORNÁ ŠKOLA
OBCHODU A SLUŽIEB
Ul. P. Jilemnického 24
TRENČÍN
-2-

Mgr. Mária Hančinská

riaditeľka SOŠ obchodu a služieb

a miest uprednostňovať žiakov SOŠ obchodu a služieb (kvalifikácia, jazykové znalosti a dispozičnosť vopred dané). Naopak SOŠ obchodu a služieb zaistí ET účasť na budúcich projektoch zahraničnej praxe a sprostredkovateľských projektoch v Nemecku a ďalších vybraných krajinách. SOŠ obchodu a služieb vylučuje na obdobie 5 rokov samostatnú účasť na projektoch zahraničnej praxe v zariadeniach uvedených v aktualizovanej prílohe bez spoluúčasti ET. Vybrané zariadenia budú priebežne aktualizované.

3.11 Vyhlásenie o vlastnom rozhodnutí

Zmluvné strany prehlasujú, že všetky zložky zmluvy sú im zrozumiteľné a ich vyjadrenie vôle je dobrovoľné a záväzné.

3.12 Právne miesto

Výkon praxe sa realizuje v Nemecku. Preto je právnym miestom Nemecko, sídlo Kolin nad Rýnom.

V Trenčíne, 27. 03. 2015

European Staffing B.V.
European Talents
Postbus 9391
4801 LJ Breda NL
i. A. Müller

STREDNÁ ODBORNÁ ŠKOLA
OBCHODU A SLUŽIEB
Ul. P. Jilemnického 24
TRENČÍN
2

Meno

Mgr. Mária Hančinská

Príslušnosť ET

riaditeľka SOŠ obchodu a služieb